

# 100 Ave Maria

## *Volume 3*

Violin & Piano (Organ)

EMR 20866

1. <i>Cornelius, Peter</i>	<i>Ave Maria</i>	<i>Page 3</i>
2. <i>Coronaro, Gaetano</i>	<i>Ave Maria</i>	<i>Page 4</i>
3. <i>Cristo De, Pedro</i>	<i>Regina Coeli</i>	<i>Page 10</i>
4. <i>Croce, Giovanni</i>	<i>Regina Coeli</i>	<i>Page 12</i>
5. <i>Crotti, Arcangelo</i>	<i>Sonata Sopra Sancta Maria</i>	<i>Page 15</i>
6. <i>Cui, César</i>	<i>Ave Maria</i>	<i>Page 18</i>
7. <i>Delibes, Léo</i>	<i>Ave Maria Stella</i>	<i>Page 21</i>
8. <i>Dietsch, Louis</i>	<i>Ave Maria (dit d'Arcadelt)</i>	<i>Page 24</i>
9. <i>Donizetti, Gaetano</i>	<i>Ave Maria</i>	<i>Page 26</i>
10. <i>Dubois, Théodore</i>	<i>Ave Maria</i>	<i>Page 29</i>

**Print & Listen**  
**Drucken & Anhören**  
**Imprimer & Ecouter**



**[www.reift.ch](http://www.reift.ch)**



**EDITIONS MARC REIFT**

Route du Golf 150 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)

Tel. +41 (0) 27 483 12 00 • Fax +41 (0) 27 483 42 43 • E-Mail : [info@reift.ch](mailto:info@reift.ch) • [www.reift.ch](http://www.reift.ch)

*De tous temps, les hommes ont invoqué la Source Suprême, dans son double aspect masculin et féminin (la déesse Inanna Sumérienne, Ishtar chez les Akkadiens et les Babyloniens, la Mout égyptienne, la Tlahuizcalpantecuhli aztèque, Kukulcan chez les mayas, la Pachamama bolivienne, Kali et Durgâ en Inde, Gaïa la « Déesse mère primordiale » grecque, la Cybèle gréco-romaine, la Shetinah juive, etc...) : toutes ces images sont bien distinctes, non superposables, culturellement très différentes, mais elles correspondent toutes à la même double origine : le culte de la Mère Primordiale, prolongé dans celui de l'Épouse , ...*

*Lorsque le Christianisme s'est répandu, c'est l'image de la Vierge Marie, qui a supplanté, auprès de ses fidèles, les déités féminines plus anciennes (on en retrouve les vestiges dans ces fameuses « Vierges Noires » - d'origine notamment celtique - du pourtour du bassin Méditerranéen).*

*L'Ave Maria du culte catholique reprend la salutation de l'ange Gabriel à Marie (« Le sixième mois, l'ange Gabriel fut envoyé par Dieu dans une ville de Galilée, du nom de Nazareth, à une vierge fiancée à un homme du nom de Joseph, de la maison de David ; et le nom de la vierge était Marie. Il entra et lui dit : « Réjouis-toi, comblée de grâce, le Seigneur est avec toi ») (Luc, I, 26-28). Bâtie sur le rapprochement entre l'Annonciation à Marie et la visitation à Elisabeth, cette prière a longtemps été commune aux églises d'orient (orthodoxe - depuis le IV<sup>e</sup> siècle) et d'Occident (à partir de St Grégoire le Grand, à la fin du siècle suivant). La dernière phrase « ora pro nobis... » est un ajout postérieur, qui date de la Renaissance, et qui confère un caractère plus troublé, voire tragique, à l'incantation première, toute en grâce et en légèreté.*

*Dans le monde entier, le culte marial aura été à l'origine d'un foisonnement artistique sans précédent : icônes, statues, sculpture, peinture, mosaïques, vitraux, architecture, littérature, œuvres musicales et notamment chant, ...*

*D'où l'intérêt spirituel et artistique de cette compilation d' « Ave Maria », composés de siècle en siècle, à travers lesquels on retrouve la diversité stylistique de la musique occidentale. La plupart sont des originaux, éventuellement transcrits pour voix et piano lorsque la formation d'origine est différente ; transposés dans tous les registres vocaux ; pour divers instruments... ; parmi les pièces présentées, quelques unes sont des adaptations d'œuvres instrumentales.*

*La graphie du texte, qui diffère selon la version choisie par le compositeur, a été, à chaque fois, respectée – d'où les divergences de présentation.*

*Les variantes de l'Ave Maria sont représentées : le Salve Regina, le Sancta Maria,...*

*Que ce recueil satisfasse aux exigences musicales et spirituelles de ses futurs interprètes !*

Photocopying  
is illegal!

# Ave Maria

3

Peter Cornelius  
(1824-1874)

Arr.: Colette Mourey

Sehr ruhig, nur innerlich stark bewegt ♩ = 56

Violin

Piano

7

15

22

*f*

*rit.*

EMR 20866

© COPYRIGHT BY EDITIONS MARC REIFT CH-3963 CRANS-MONTANA /  
ALL RIGHTS RESERVED - INTERNATIONAL COPYRIGHT S<sup>r</sup>



# Ave Maria

(1885)

**Gaetano Coronaro**  
(1852-1908)

Arr.: Colette Mourey

*Andante religioso*

Violin

Piano

*molto cantabile*

*p* *pp* *mp*

*mp* *pp legato* *pp legato* *ff*

6

12

18

EMR 20866

© COPYRIGHT BY EDITIONS MARC REIFT CH-3963 CRANS-MONTANA (SWIT)  
ALL RIGHTS RESERVED - INTERNATIONAL COPYRIGHT SECUP

# Regina Caeli

original for choir

Pedro de Cristo  
(c1545-1618)

Arr.: Colette Mourey

 Photocopying is illegal!

**Allegro**  
*mp*

Violin

Piano  
*mp*

Ped. \*

Ped. \*

15 **Vivace**  
*f* *mf*

27 **rall. . . Tempo primo**  
*mp* *f*

39

Ped. \* Ped. \* Ped. \*

EMR 20866

# Regina Coeli

Giovanni Croce  
(1557-1609)

Arr.: Colette Mourey



Moderato

Violin

Piano

7

13

20

Photocopying is illegal!

# Sonata Sopra Sancta Maria

*Published in Venezia, 1608*

**Arcangelo Crotti**  
(15 ?-1606)

Arr.: Colette Mourey

original G  
Moderato

Violin

Piano

Ped. \*

6

12

17

The musical score is presented in three systems. Each system consists of a Violin staff and a Piano staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The tempo is marked 'Moderato'. The score begins with a 'Violin' staff and a 'Piano' staff. The first system includes a 'Ped.' marking and an asterisk. Measure numbers 6, 12, and 17 are indicated at the start of their respective systems.

# Ave Maria

 Photocopying is illegal!

César Cui  
(1835-1918)

Arr.: Colette Mourey

Moderato

Violin

Piano

*mf*

*f*

*mf*

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped.

11

**A** *p*

*f*

*p*

*p*

\* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

22

*pp*

*p*

*p*

*pp*

*p*

*p*

31

*pp*

*p*

*pp*

*p*



# Ave Maris Stella

original duo soprani and keyboard

Léo Delibes

(1836-1891)

Arr.: Colette Mourey

Moderato

Violin

Piano

Violin

Piano

9

16

original soprano 1

21

*p* *pp* *p* *pp*

*mf* *mf*

*f* *f* *p*

Ped. \*

# Ave Maria

dit d'Arcadelt

Louis Dietsch  
(1808-1865)

Arr.: Colette Mourey



*Andante calmo*

Violin

Piano

*p*

6

12

*pp*

*mp*

18

*mf*

EMR 20866

© COPYRIGHT BY EDITIONS MARC REIFT CH-3963 CRANS-MONTANA (SWIT)  
ALL RIGHTS RESERVED - INTERNATIONAL COPYRIGHT SECURF

# Ave Maria

Gaetano Donizetti

Arr.: John Glenesk Mortimer



Andante ♩ = 80

Violin

Piano

*mf*

*mp espress.*

*trm*

*mp*

*p*

7

*mp*

*mf*

*p ma espress.*

*mp*

14

*pp*

*mf*

*mf*

*pp*

*mf*

**A**

**B**

EMR 20866

© COPYRIGHT BY EDITIONS MARC REIFT CH-3963 CRANS-MONTANA (SWITZERLAND)  
ALL RIGHTS RESERVED - INTERNATIONAL COPYRIGHT SECURE

Photocopying  
is illegal!

# Ave Maria

original for soprano voice and organ

29

Théodore Dubois  
(1837-1924)  
Arr.: Colette Mourey

Andante con molto espressione ♩ = 54

Violin

molto cantabile

Piano

*p*

Ped. \* Ped. \*

11 *mp* *mp* *p*

21 Ped. \* Ped. \* Ped.

29 rit. . . . A tempo

suivez *p*

Ped. \*

EMR 20866

© COPYRIGHT BY EDITIONS MARC REIFT CH-3963 CRANS-MONTANA (SW)  
ALL RIGHTS RESERVED - INTERNATIONAL COPYRIGHT SECU'

# Collection Colette Mourey

- EMR 13878 Aux Monts de l'Aube (*Piano Solo*)  
EMR 13989 Eaux de Roches (*Piano Solo*)  
EMR 13990 Fleurs d'Emeraudes (*Piano Solo*)  
EMR 14015 Ribambelle (*Piano Solo*)  
EMR 14016 Sonata Granadina (*Guitar Solo*)  
EMR 14017 Cinq Contes De La Pie... (*Piano Solo*)  
EMR 14018 Miniature (*Viola & Piano*)  
EMR 14019 Miniature (*Violoncello & Piano*)  
EMR 14020 Au Chant De La Terre (*Horn & Piano*)  
EMR 14022 A Batignolles (*Trombone & Piano*)  
EMR 14023 Miscellanea (*Violoncello & Piano*)  
EMR 14024 Matriochka (*Violoncello & Piano*)  
EMR 14025 Nocturne (*Tuba & Piano*)  
EMR 14026 Rose des Vents (*Piano Solo*)  
EMR 14027 Cristaux De Lumière (*Piano Solo*)  
EMR 14028 Aux Dieux Des Midis (*Piano Solo*)  
EMR 14029 Le Ménétrier (*Piano Solo*)  
EMR 14030 Rivières De Soir (*Piano Solo*)  
EMR 14031 Aux Fleurs Des Crépuscules (*Piano Solo*)  
EMR 14038 The Complete Collection (*Piano Solo*)  
EMR 14039 Makadam Romanze (*Tenors Sax & Piano*)  
EMR 14040 Merci, Dieu, Pour cet Univers. (*Chorus SATB & Piano*)  
EMR 14050 Elegie (*Oboe d'Amore & Piano*)  
EMR 14051 Isis (*Flute Solo*)  
EMR 14052 La Petite Marchande De Fleurs (*Clarinet & Piano*)  
EMR 14053 Fantasia Del Primo Tono (*Piano Duet*)  
EMR 14054 Fantasia Del Secundo Tono (*Piano Duet*)  
EMR 14055 Fantasia Del Terzo Tono (*Piano Duet*)  
EMR 14056 Fantasia Del Quarto Tono (*Piano Duet*)  
EMR 14057 Fantasia Del Quinto Tono (*Piano Duet*)  
EMR 14058 Fantasia The Complete Collection (*Piano Duet*)  
EMR 14172 Barcarolle (*Piano Solo*)  
EMR 14173 Boîte à Musique (*Piano Solo*)  
EMR 14174 Feuillettes d'Album (*Guitar Solo*)  
EMR 14175 Fêtons Noël (*Piano 4 hands*)  
EMR 14176 Sonata Quasi Fantasia (*Violin & Piano*)  
EMR 14178 Deux Grands Solos de Concert (*Piano Solo*)  
EMR 14180 Boîte à Musique (*Percussion Solo*)  
EMR 14184 Aux Chants De L'Eté (*Brass Ens. 7 Players*)  
EMR 14185 Suite Gothique (*Brass Quintet*)  
EMR 14186 Prélude N° 1 (*Piano Solo*)  
EMR 14187 Prélude N° 2 (*Piano Solo*)  
EMR 14188 Prélude N° 3 (*Piano Solo*)  
EMR 14189 Prélude N° 4 (*Piano Solo*)  
EMR 14190 Prélude N° 5 (*Piano Solo*)  
EMR 14191 Prélude N° 6 (*Piano Solo*)  
EMR 14192 Prélude N° 7 (*Piano Solo*)  
EMR 14193 Prélude N° 8 (*Piano Solo*)  
EMR 14194 Prélude N° 9 (*Piano Solo*)  
EMR 14195 Prélude N° 10 (*Piano Solo*)  
EMR 14196 Prélude N° 11 (*Piano Solo*)  
EMR 14197 Prélude N° 12 (*Piano Solo*)  
EMR 14198 Prélude N° 13 (*Piano Solo*)  
EMR 14199 Prélude N° 14 (*Piano Solo*)  
EMR 14200 Prélude N° 15 (*Piano Solo*)  
EMR 14201 Prélude N° 16 (*Piano Solo*)  
EMR 14202 Prélude N° 17 (*Piano Solo*)  
EMR 14203 Prélude N° 18 (*Piano Solo*)  
EMR 14204 Prélude N° 19 (*Piano Solo*)  
EMR 14205 Prélude N° 20 (*Piano Solo*)  
EMR 14206 Prélude N° 21 (*Piano Solo*)  
EMR 14207 Prélude N° 22 (*Piano Solo*)  
EMR 14208 Prélude N° 23 (*Piano Solo*)  
EMR 14209 Prélude N° 24 (*Piano Solo*)  
EMR 14210 Macadam Morning's Spring Waltz (*Piano Solo*)  
EMR 14211 Abstract (*Clarinet Solo*)  
EMR 14212 Cancion De Cuna (*Piano Solo*)  
EMR 14213 3 Paysages (*Piano Solo*)  
EMR 14238 Elé. de Comp. Hypertonale (*Texte*)  
EMR 14239 Notice de l'Atonalité (*Texte*)  
EMR 14240 Prélude Sans Tonalité N° 1 (*Guitar Solo*)  
EMR 14241 Prélude Sans Tonalité N° 2 (*Guitar Solo*)  
EMR 14242 Prélude Sans Tonalité N° 3 (*Guitar Solo*)  
EMR 14243 Prélude Sans Tonalité N° 4 (*Guitar Solo*)  
EMR 14244 Prélude Sans Tonalité N° 5 (*Guitar Solo*)  
EMR 14245 Prélude Sans Tonalité N° 6 (*Guitar Solo*)  
EMR 14246 Prélude Sans Tonalité N° 7 (*Guitar Solo*)  
EMR 14247 Prélude Sans Tonalité N° 8 (*Guitar Solo*)  
EMR 14248 Prélude Sans Tonalité N° 9 (*Guitar Solo*)  
EMR 14249 Prélude Sans Tonalité N° 10 (*Guitar Solo*)  
EMR 14250 Prélude Sans Tonalité N° 11 (*Guitar Solo*)  
EMR 14251 Prélude Sans Tonalité N° 12 (*Guitar Solo*)  
EMR 14252 Acanthes (*Sextet*)  
EMR 14253 Aux Champs Elysées (*Percussions*)  
EMR 14254 Chorindres (*Trumpet & Percussions*)  
EMR 14255 Demain Dès L'Aube (*Soprano, Piano, Cello*)  
EMR 14256 Dimensions Spirant (*EngHn & String Quartet*)  
EMR 14257 Initium (*Soprano, Piano, Cello*)  
EMR 14258 Le Matin (*Soprano, Piano, Cello*)  
EMR 14259 Les Eléments (*String Quartet*)  
EMR 14260 Ode A Gaïa (*Orchestra*)  
EMR 14261 Printemps (*Soprano, Piano, Cello*)  
EMR 14262 Barcarolle (*Fl. Ob. Hn. Tb. TbB.*)  
EMR 14263 Sinfonietta Festive (*Orchestra*)  
EMR 14264 Suite Romane (*4 Recorders*)  
EMR 14265 Syrinx (*EngHn. Bsn. Perc.*)  
EMR 14266 Valse Festive (*Orchestra*)  
EMR 14267 Valse (*Piano Solo*)  
EMR 14268 Don Quijote De La Mancha (*Guitar Solo*)  
EMR 14269 Etudes D'Intervalles (*Piano Solo*)  
EMR 14270 Il Etait Une Fois Violoncelle (*Cello & Piano*)  
EMR 14271 La Forêt Enchantée (*Violon & Piano*)  
EMR 14272 Officium Pro Defunctis (*Orchestra*)  
EMR 14273 Suite Pittoresque (*Guitar & Piano*)  
EMR 14274 Trois Esquisses (*Piano Solo*)  
EMR 4898 Concerto Chimérique (*Viola & Orchestra*)  
EMR 5970 Suite Pittoresque (*Brass Quartet*)  
EMR 5984 Sonata da Chiesa (*Trombone Solo*)



EDITIONS MARC REIFT

Route du Golf 150 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)

Tel. + 41 (0)27 483 12 00 • Fax + 41 (0)27 483 42 43 • E-Mail : [info@reift.ch](mailto:info@reift.ch) • [www.reift.ch](http://www.reift.ch)